

No. 8366

**ROMANIA
and
YUGOSLAVIA**

Agreement concerning international road transport (with annexes and exchange of letters). Signed at Bucharest, on 25 December 1963

Official texts: Romanian and Serbo-Croat.

Registered by Romania on 8 November 1966.

**ROUMANIE
et
YOUUGOSLAVIE**

Accord concernant les transports routiers internationaux (avec annexes et échange de lettres). Signé à Bucarest, le 25 décembre 1963

Textes officiels roumain et serbo-croate.

Enregistré par la Roumanie le 8 novembre 1966.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8366. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE ROMANIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA CONCERNING INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT. SIGNED AT BUCHAREST, ON 25 DECEMBER 1963

The Government of the Romanian People's Republic and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia,

Desiring to regulate the transport of passengers and goods by road vehicles between the two countries and in transit through their territories,

Have agreed as follows :

I. PASSENGER TRANSPORT

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 1

All transport of passengers between the two countries or in transit through their territories, with the exception of the transport specified in article 6 of this Agreement, shall require an authorization.

Article 2

The application for an authorization must be submitted two months before the transport service is inaugurated.

REGULAR LINES

Article 3

Regular lines operating between the two countries or passing through their territories shall be established by agreement between the competent authorities of the Contracting Parties.

Such lines shall require a special authorization which, unless otherwise decided, shall be issued, on a basis of reciprocity, by the competent authorities of the Contracting Parties, each for the portion of the route situated in its territory.

¹ In accordance with article 28, the Agreement came into force on 14 May 1964, following the reciprocal communication of its approval by the two Governments.

The conditions for the issue and the duration of the special authorization and the tariffs, frequency of service, route and time-table shall be established by agreement between the competent authorities of the two Contracting Parties.

In the establishment of regular lines, the competent authorities of each Contracting Party shall take into account the economic feasibility thereof.

Article 4

An application for a special authorization shall be submitted to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered.

The application shall be accompanied by the proposed time-table and tariffs and by particulars of the proposed route, of the period of service during the year and of the expected date of inauguration of the service. The competent authorities of the Contracting Parties may also request such other information as they consider necessary.

The competent authorities of each Contracting Party shall transmit to one another the applications which they have approved, together with the necessary documentation, and a copy of the special authorization for the portion of the route situated in their territory.

OTHER TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 5

Irregular transport services (shuttle services and interrupted closed-door tours) shall require an authorization, which shall be issued on the basis of an application submitted to the competent authorities of the country in which the vehicle is registered and shall then be transmitted to the competent authorities of the other Contracting Party for approval.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 6

Occasional tourist transport shall not require an authorization. This provision shall apply in any case where the same persons, being nationals of the two Contracting Parties, are carried in the same vehicle :

(a) On circular tours which begin and end in the country in which the vehicle is registered; or

(b) On journeys for which the starting point is at some place in the country in which the vehicle is registered and the destination is in the territory of the other Contracting Party, on condition that, save as otherwise authorized, the vehicle returns empty to the country in which it is registered.

II. GOODS TRANSPORT

TRANSPORT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 7

Save as provided in article 12 of this Agreement, all transport of goods between the two countries or in transit through their territories shall require an authorization.

Article 8

A separate transport authorization shall be issued for each journey and for each vehicle and shall be valid for a round-trip transport operation.

The transport authorization shall permit the use of a road vehicle with a trailer or semi-trailer.

The same transport authorization shall entitle the carrier to transport a return load on the return journey from the territory of the other country after completing a transport operation under article 7.

The total weight of the goods carried by the vehicle, including the trailer or semi-trailer, shall not exceed that specified in the transport authorization for the vehicle in question.

Article 9

The transport authorization reproduced in annex No. 1 to this Agreement shall be carried in the vehicle in the territory of the other Contracting Party and shall be produced at the request of the competent authorities.

The transport authorization shall be valid for one year for the contractor to whom issued and shall not be transferable.

Article 10

Transport authorizations shall be issued by the competent authorities of the country in which the vehicle is registered within the limit of the quotas to be agreed upon annually by the competent authorities of the two Contracting Parties on a basis of reciprocity.

The competent authorities of the Contracting Parties shall notify one another, by 1 December of each year, of the number of authorizations established for the following year.

Article 11

The carriers of one Contracting Party may not carry out transport operations from the territory of the other Contracting Party to a third country without the consent of the competent authorities of the latter Contracting Party.

TRANSPORT NOT REQUIRING AUTHORIZATION

Article 12

No authorization shall be required for :

- (a) The removal of household effects by vehicles specially equipped for the purpose;
- (b) The transport of human remains by vehicles specially employed for the purpose;
- (c) The transport of articles intended for fairs and exhibitions;
- (d) The transport of race horses, racing vehicles or other sports requisites intended for sporting events;
- (e) The transport of stage scenery and stage properties;
- (f) The transport of musical instruments and of equipment for making radio recordings and cinematographic or television films.

The transport operations referred to in items (c), (d), (e) and (f) shall, however, require an authorization if the animals or articles in question are not returned to the country in which the vehicle is registered.

CUSTOMS

Article 13

The international transport of goods by road vehicles shall be carried out on the basis of a consignment note, which shall contain the particulars specified in annex No. 2 to this Agreement.

Article 14

The provisions of the Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (TIR Convention), signed at Geneva on 15 January 1959,¹ shall apply to the international transport of goods by road in pursuance of this Agreement.

III. GENERAL PROVISIONS

INLAND TRANSPORT

Article 15

The carriers of one Contracting Party may not transport passengers or goods between two points in the territory of the other Contracting Party.

¹ United Nations, *Treaty Series*, Vol. 348, p. 13.